



Department of Environmental Protection

100 Cambridge Street Suite 900 Boston, MA 02114 • 617-292-5500

Maura T. Healey
州長

Kimberley Driscoll
副州長

Rebecca L. Tepper
部長

Bonnie Heiple
專員

公告
關於採用 CSO 排放的差異值的暫時決定
使用於
LOWER CHARLES RIVER/CHARLES BASIN
和
ALEWIFE BROOK/UPPER MYSTIC RIVER

特此通知，根據麻薩諸塞州清潔水法（M.G.L. c. 21, §§ 26）和麻薩諸塞州地表水品質標準（314 CMR 4.00）授予的權力，麻薩諸塞州環境保護部（MassDEP）提議通過一項針對MWRA和Cambridge市向Lower Charles River/Charles Basin（Watertown Dam至New Charles River Dam）的CSO排放的豁免條款，期限不超過五年（2029年8月29日），並提議通過一項針對MWRA和Cambridge市以及Somerville市向Alewife Brook/Upper Mystic River的CSO排放的豁免條款，期限不超過五年（2029年8月29日）。

從2024年3月8日開始，暫定決定、技術情況說明書和概況介紹將在 <https://www.mass.gov/service-details/massdep-public-hearings-comment-opportunities> 中提供。或者，可以通過聯繫 MassDEP 地表水排放許可計畫的 Cathy Coniaris 獲得檔副本，其電子郵寄地址為 catherine.coniaris@mass.gov 或電話為 617-835-6693。關於暫定決定的書面意見將在 2024 年 4 月 22 日下午 5：00 之前予以接受。

定於 2024 年 3 月 28 日下午 1：00 和 6：00 舉行 兩次 虛擬 公開 聽證會。對於計畫參加的人，註冊資訊將在 <https://www.mass.gov/service-details/massdep-public-hearings-comment-opportunities> 提供。註冊時可能可以要求提供翻譯服務。

MassDEP 強烈建議通過電子郵件將書面意見提交給 massdep_publiccommentnpdes@mass.gov，標題行：CSO Variances。如果做不到的話，請郵寄至 MassDEP，收件人為 Cathy Coniaris，地址為：100 Cambridge St. Suite 900，Boston，MA 02114。

意見徵詢期結束後，MassDEP將發佈最終決定和對意見的回應檔，並將副本轉發給提交書面意見的每個人或組織。

如需特殊通融條件，請致電 617-292-5751 聯繫 MassDEP 多元化辦公室（MassDEP Diversity Office）。TTY# MassRelay Service 1-800-439-2370。此資訊可根據要求以其他格式提供。

根據部門的命令，

Bonnie Heiple，專員

概況介紹

混合下水道溢流差異值 (Variance) 發佈

麻薩諸塞州水資源管理局以及 Cambridge 市和 Somerville 市

相關介紹：

美國的一些歷史悠久的城市，例如波士頓及其周邊地區，採用了將雨水和污水通過同一管道輸送至汙水處理廠的設計。然而，當遇到大雨時，這些管道無法處理所有的水。為了防止污水反流入屋內，這些混合下水道設有名為混合下水道溢流口 (CSOs) 的排放口。當管道溢出時，它們會將未經處理的污水排放到環境中。減少或消除這些溢流是一項複雜且昂貴的工作。

自 1990 年代以來，麻薩諸塞州水資源局 (MWRA) 及其各城市一直致力於關閉這些 CSO 設施，並減少剩餘的 CSO 排放未經處理或部分處理的廢水的頻率和量。

1999 年，麻薩諸塞州環保局 (MassDEP) 發佈了一項臨時修改州地表水品質標準的法規 (以 Variance 即差異形式)，允許 MWRA、Cambridge 市以及 Somerville 市超出 Alewife Brook 和 Upper Mystic River 的細菌水質標準。這是一個有限的用於設計和建設減少或消除 CSO 排放的項目的時間段。這個差異值的使用已經被延長了幾次，當前的差異值的使用將在 2024 年 8 月 30 日到期。由於 MWRA、Cambridge 市以及 Somerville 市仍有工作要做，因此 MassDEP 已經開始公開重申這個差異值使用期的延長，最長可延長五年。

公眾參與和評論：

- MassDEP 將發佈一項暫定決定，將差異值的使用期延長長達五年。公眾可以在 2024 年 3 月 8 日至 2024 年 4 月 22 日的 45 天意見徵詢期內提交意見。
- 有關如何審查暫定決定和技術情況說明書以及如何註冊參加 2024 年 3 月 28 日的公開聽證會的資訊，請登錄 [MassDEP 的公開聽證會和評論網頁](#)。
- 公眾意見徵詢期結束後，MassDEP 將審核收到的意見並發佈最終決定。
- 如果您有任何疑問或想瞭解有關差異更新的更多資訊，請聯繫下面列出的 MassDEP 人員。

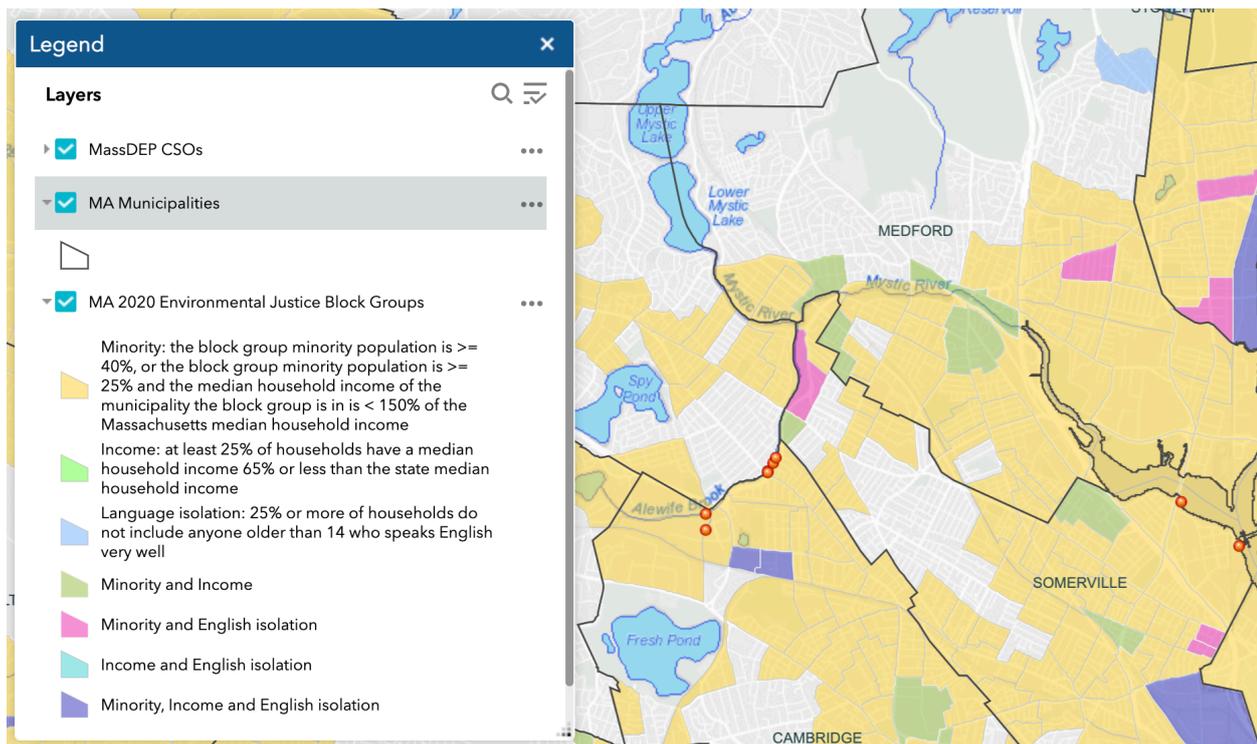
MWRA 以及 Cambridge 市和 Somerville 市的擬議要求摘要：

- CSO 的排放應按照差異值中的規定進行限制。
- MWRA 將繼續其河流水質監測計劃，並每年向 MassDEP 和美國環境保護署 (EPA) 報告。
- 到 2024 年底，MWRA 將向 MassDEP 和 EPA 提交一份關於所有 86 個排污口的補充報告，重點是報告的 16 個不合規排污口。
- 從 2025 年開始，MWRA 以及 Cambridge 市和 Somerville 市應向 MassDEP 和 EPA 提交年度 CSO 排放報告。

- MWRA 以及 Cambridge 市和 Somerville 市應在 2025 年 12 月之前提交其 CSO 長期控制計劃 (LTCP) 草案，並在 2026 年 12 月之前提交最終計劃。LTCP 將氣候變化考量在內。
- 在每年的 4 月 15 日之前，MWRA 和 Cambridge 市和 Somerville 市將發佈一份聯合新聞稿，其中包括有關 CSO 地點的資訊，披露 CSO 事件的潛在健康風險以及如何接收公共通知。
- MWRA 以及 Cambridge 市和 Somerville 市應遵守其各自的 MassDEP 批准的 CSO 公共通知計劃。
- MWRA 以及 Cambridge 市和 Somerville 市將繼續對民間社會組織實施聯邦九項最低限度控制措施。
- MWRA 以及 Cambridge 市和 Somerville 市將實施污染物最小化計劃，包括進一步的滲透/流入減少工作，以及進一步減少 CSO 排放的系統優化措施。
- MWRA 以及 Cambridge 市和 Somerville 市將實施其更新的 CSO 長期控制計劃 (LTCP) 的範圍和時間表，該計劃於 2022 年 7 月獲得 MassDEP 批准。
- CSO 長期控制計劃 (LTCP) 草案應在 2025 年 12 月 31 日之前提交給 MassDEP 和 EPA 進行審查。
- 最終的 CSO 長期控制計劃 (LTCP) 應在 2027 年 1 月 31 日之前提交給麻薩諸塞州環境保護法案辦公室進行審查。

環境正義 (EJ) 種群：

此差異值涵蓋排放到 Alewife Brook 和 Upper Mystic River 的 CSO，這些 CSO 位於 Cambridge、Arlington、Somerville、Medford 以及 Everett 的 EJ 社區。排放到 Alewife Brook 和 Upper Mystic River 並由 MWRA、Cambridge 或 Somerville 擁有的 CSO 在下圖中顯示為 Alewife Brook 和 Upper Mystic River 沿線的紅點。



這些資料來自：[麻薩諸塞州 2020 年環境正義人口](#)。

MWRA 和 Cambridge 市和 Somerville 市定期與環保團體的環境正義社區就 Alewife Brook / Upper Mystic River 的民間社會組織進行外展活動。如想要瞭解更多資訊，請訪問：[混合下水道溢流控制規劃計劃 - Cambridge、MWRA 和 Somerville 的共同努力](#)。

有關此差異值的詳細資訊：

如果您希望收到有關更新 MWRA 和 Cambridge 市 CSO 差異的暫定決定以及公眾意見徵詢期的通知，請致電 catherine.coniaris@mass.gov 或 617-835-6693 與 Cathy Coniaris 聯繫。

其他聯繫方式：

MWRA：Jeremy Hall，jeremy.hall@mwra.com，617-570-5461

Somerville 市：Lucica Hiller，lhiller@somervillema.gov，617-448-3716

Cambridge 市：Catherine Daly Woodbury，cwoodbury@cambridgema.gov，617-349-4818

概況介紹

混合下水道溢流差異值 (Variance) 發佈 麻薩諸塞州水資源管理局以及 Cambridge 市

相關介紹：

美國的一些歷史悠久的城市，例如波士頓及其周邊地區，採用了將雨水和污水通過同一管道輸送至汙水處理廠的設計。然而，當遇到大雨時，這些管道無法處理所有的水。為了防止污水反流入屋內，這些混合下水道設有名為混合下水道溢流口 (CSOs) 的排放口。當管道溢出時，它們會將未經處理的污水排放到環境中。減少或消除這些溢流是一項複雜且昂貴的工作。

自 1990 年代以來，麻薩諸塞州水資源局 (MWRA) 及其各城市一直致力於關閉這些 CSO 設施，並減少剩餘的 CSO 排放未經處理或部分處理的廢水的頻率和量。

1999 年，麻薩諸塞州環保局 (MassDEP) 發佈了一項臨時修改州地表水品質標準的法規 (以 Variance 即差異形式)，允許 MWRA、Cambridge 市以及 Somerville 市超出 Alewife Brook 和 Upper Mystic River 的細菌水質標準。這是一個有限的用於設計和建設減少或消除 CSO 排放的項目的時間段。這個差異值的使用已經被延長了幾次，當前的差異值的使用將在 2024 年 8 月 30 日到期。由於 MWRA、Cambridge 市仍有工作要做，因此 MassDEP 已經開始公開重申這個差異值使用期的延長，最長可延長五年。

公眾參與和評論：

- MassDEP 將發佈一項暫定決定，將差異值的使用期延長長達五年。公眾可以在 2024 年 3 月 8 日至 2024 年 4 月 22 日的 45 天意見徵詢期內提交意見。
- 有關如何審查暫定決定和技術情況說明書以及如何註冊參加 2024 年 3 月 28 日的公開聽證會的資訊，請登錄 [MassDEP 的公開聽證會和評論網頁](#)。
- 公眾意見徵詢期結束後，MassDEP 將審核收到的意見並發佈最終決定。
- 如果您有任何疑問或想瞭解有關差異更新的更多資訊，請聯繫下面列出的 MassDEP 人員。

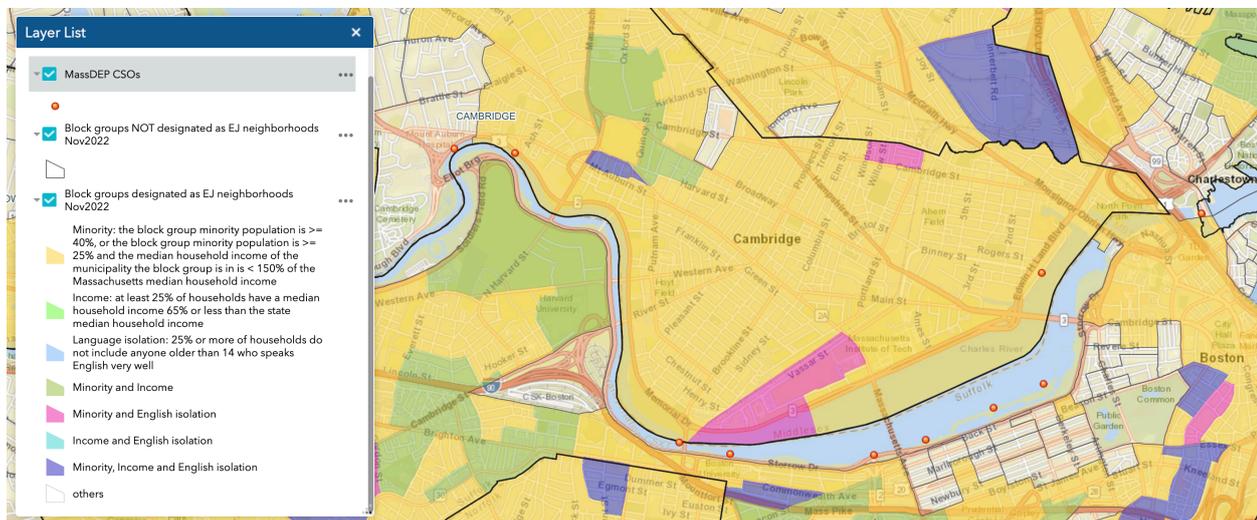
MWRA 以及 Cambridge 市的擬議要求摘要：

- CSO 的排放應按照差異值中的規定進行限制。
- MWRA 將繼續其河流水質監測計劃，並每年向 MassDEP 和美國環境保護署 (EPA) 報告。
- 到 2024 年底，MWRA 將向 MassDEP 和 EPA 提交一份關於所有 86 個排污口的補充報告，重點是報告的 16 個不合規排污口。
- 從 2025 年開始，MWRA 以及 Cambridge 市應向 MassDEP 和 EPA 提交年度 CSO 排放報告。

- MWRA 以及 Cambridge 市應在 2025 年 12 月之前提交其 CSO 長期控制計劃 (LTCP) 草案，並在 2026 年 12 月之前提交最終計劃。LTCP 將氣候變化考量在內。
- 在每年的 4 月 15 日之前，MWRA 和 Cambridge 市將發佈一份聯合新聞稿，其中包括有關 CSO 地點的資訊，披露 CSO 事件的潛在健康風險以及如何接收公共通知。
- MWRA 以及 Cambridge 市應遵守其各自的 MassDEP 批准的 CSO 公共通知計畫。
- MWRA 以及 Cambridge 市將繼續對民間社會組織實施聯邦九項最低限度控制措施。
- MWRA 以及 Cambridge 市將實施污染物最小化計畫，包括進一步的滲透/流入減少工作，以及進一步減少 CSO 排放的系統優化措施。
- MWRA 以及 Cambridge 市將實施其更新的 CSO 長期控制計劃 (LTCP) 的範圍和時間表，該計畫於 2022 年 7 月獲得 MassDEP 批准。
- CSO 長期控制計劃 (LTCP) 草案應在 2025 年 12 月 31 日之前提交給 MassDEP 和 EPA 進行審查。
- 最終的 CSO 長期控制計劃 (LTCP) 應在 2027 年 1 月 31 日之前提交給麻薩諸塞州環境保護法案辦公室進行審查。

環境正義 (EJ) 種群：

此差異值涵蓋排放到 Lower Charles River 和 Charles River Basin 的 CSO，這些 CSO 位於 Watertown、Cambridge 和 Boston 的環境正義 (EJ) 社區。排放到 Lower Charles River/Charles River Basin 並由 MWRA、Cambridge 擁有的 CSO 在下圖中顯示為 Charles River 沿線的紅點。



這些資料來自：[麻薩諸塞州 2020 年環境正義人口](#)。

MWRA 和 Cambridge 市定期與環保團體的環境正義社區就 Lower Charles River/Charles River 的民間社會組織進行外展活動。如想要瞭解更多資訊，請查看：[混合下水道溢流控制規劃計劃 - Cambridge、MWRA 和 Somerville 的共同努力](#)。

有關此差異值的更多資訊：

如果您希望收到有關更新 MWRA 和 Cambridge 市 CSO 差異的暫定決定以及公眾意見徵詢期的通知，請致電 catherine.coniaris@mass.gov 或 617-835-6693 與 Cathy Coniaris 聯繫。

其他聯繫方式：

MWRA：Jeremy Hall，jeremy.hall@mwra.com，617-570-5461

Cambridge 市：Catherine Daly Woodbury，cwoodbury@cambridgema.gov，617-349-4818